

(sv)

Säkerhetsföreskrifter och rekommendationer för användning av industriella borstar

Bäste PFERD-kund!

Läs och beakta följande säkerhetsföreskrifter och rekommendationer för användning

- Överskrid ej angivet max varvtal!
- Använd skyddsglasögon och skyddskläder!
- Använd maskinens sprängskydd!

Säkerhetsanvisningarna enligt EN 1083-2 lyder:

- Borstar får inte monteras på maskiner, vars varvtal ligger över max tillåtet borstvarvtal.

- Skadade borstar får inte användas.
- Rostangrepp eller andra tecken på kemisk eller mekanisk förändring av bestyckningsmaterialet (trädmaterialet) kan göra att borsten slits ut i förtid.
- Borstar måste förvaras i lämpliga ställ, behållare eller lådor så att det är skyddade mot

1. Hög luftfuktighet, värme, vatten eller vätskor, som kan skada borsten.
2. Syror eller änga från syror, som skulle kunna förorsaka skada.
3. Temperaturer, som är så låga, att de skulle kunna medföra kondens på borstarna, om dessa skulle flyttas till utrymme med högre temperatur.
4. Deformering av någon del av borsten.

Användningsrekommendation



fel (1) rätt (2)

Det är endast trådspetsarna som utför arbetet (bild 2; 0,5–1 mm används)

Undantag: På borstar med plastbeläggning rekommenderas en användning av 2–3 mm.

Krävs högre hastigheter och högre ansatstryck bör aggressivare borstar användas. Detta kan uppnås genom:

- större trådjocklek
- minskad trådlängd
- eller med annan typ av borst, t ex flätad i stället för vågig.

Arbeta under borstcentrum vid stationär användning av borsten (se bild 2).

Optimering av användningen av borsten

- **Borsteffekten är för liten**
 - Öka varvtalet
 - Använd större borstdiameter
 - Välj borste med kortare trådlängd
 - Välj kraftigare trådmaterial resp andra borsttyper
- **Borsteffekten är för stark**
 - Sänk varvtalet
 - Minska ansatstrycket
 - Välj borste med längre trådlängd
 - Välj tunnare trådmaterial resp andra borsttyper

- **Önskad borsteffekt måste uppnås inom 3–8 sekunder!**

(da)

Sikkerhedsforskrifter og anbefalinger ved anvendelse af tekniske børster

Kære PFERD-kunde!

Læg mærke til og læs venligst de følgende sikkerhedsforskrifter og anbefalinger ved anvendelse.

- Overskrid ikke det angivne max. omdrejningstal!
- Bær beskyttelsebrille og beskyttelsesdragt!
- Anvend maskinbeskyttelseskappe!

Sikkerhedshenvisninger iht. EN 1083-2 lyder:

- Borster må ikke monteres på maskineri hvis omdrejningstal ligger over det højst tilladte omdrejningstal.

Anbefaling ved anvendelse



Forkert (1) Rigtigt (2)

Kun spidsen af trådene gør arbejdet (Figur 2; 0,5–1 mm anvendes)

Undtagelse: børster med plasttråd, hvor hver tråd spids sliber 2–3 mm.

Kræves højere hastigheder og stærkere presstryk, skal der anvendes mere aggressive børster. Dette op nås ved:

- Større trådtykkelse
- Kortere trådlængde
- Eller ved anden børstebesætning, f. eks. flettet i stedet for bølget.

Arbejd nedenfor midten af borsten ved stationært anvendte børster (se ill. 2).

Optimering i brugen af borsten

- **Lavere børsteffekt**
 - Forøg omdrejningstallet
 - Anvend større borstdiameter
 - Vælg kortere trådlængde
 - Vælg stærkere trådbesætning, f.eks. andre borstetyper
- **Højere børsteffekt**
 - Reducér omdrejningstallet
 - Formidsk presstrykket
 - Vælg længere trådlængde
 - Vælg tyndere trådbesætning f.eks. andre borstetyper

- **Den ønskede børsteffekt skal indstille sig i løbet af 3–8 sekunder!**

(cs)

Bezpečnostní předpisy a pokyny pro používání technických kartáčů

Vážení zákazníci firmy PFERD!

Přečtěte si a dbejte prosím následujících bezpečnostních předpisů a pokynů k používání.

- Nepřekračujte uvedené maximální otáčky!
- Pracujte s ochrannými brýlemi a noste ochranný oděv!
- Používejte ochranného krytu přístroje!

Bezpečnostní pokyny podle normy EN 1083-2 zní

- Kartáče nesmí být instalovány na stroje jejichž otáčky jsou vyšší než max. otáčky kartáčů.
- Poškozené kartáče se nesmí používat.

- Rezavé zbarvení či jiné příznaky chemické nebo mechanické změny materiálu (u osazení kartáče) mohou způsobit jeho kratší životnost.
- Kartáče musí být skladovány ve vhodných regálech, zásobnících nebo skřínkách, aby byly chráněny proti následujícím účinkům:

1. Vysoké vlhkosti vzduchu, vedru, vodě nebo kapalinám, které by mohly vyvolat poškození kartáče.
2. Kyselinám nebo parám z kyselin, které by mohly vyvolat poškození.
3. Teplotám, které jsou tak nízké, že by při vyskladnění kartáčů do prostředí s vyšší teplotou mohly způsobit kondenzaci vodních par na kartáčích.
4. Deformací částí kartáče.

Pokyny k použití



špatně (1) správně (2)

Pracuje se jen špičkami drátů (obr. 2) ponořenými do materiálu 0,5–1 mm

Výjimka: U kartáčů z umělých hmot je doporučený ponor 2–3 mm.

Jsou-li vyžadovány vyšší rychlosti a větší tlak, měly by být používány agresivnější kartáče. Toho dosáhneme:

- silnějším drátem
- menší délkou obvodových drátů
- nebo použitím kartáče jiného druhu (např spletený drát místo zvláště).

U stacionárního použití pracujte pod středem kartáče (viz obr. 2).

(hu)

Biztonsági előírások és ajánlások a műszaki keféruk használatához

Kedves PFERD-ügyfelünk!

Kérjük olvassák át és tartsák be a biztonsági előírásokat és az alkalmazási ajánlásokat.

- A megadott max. fordulatszámot ne lépjék túl!
- Viseljenek védőszemüveget és védőruhát!
- Használják a gép védőburkolatát!

A EN 1083-2 szerinti biztonsági útmutatók a következők:

- A keféket nem szabad olyan gépekre szerelni, amelyek fordulatszáma meghaladja a maximálisan megengedett kefe-fordulatszámot.
- Sérült keféket nem szabad használni.

Optimalizace použití kartáčů

- **Efekt kartáčování je příliš nízký**
 - zvýšte počet otáček
 - použijte kartáč o větším průměru
 - zvolte kartáč s kratšími dráty
 - zvolte kartáč se silnějšími dráty, příp-jiný druh kartáče
- **Efekt kartáčování je příliš silný**
 - zredukujte počet otáček
 - snižte tlak
 - zvolte kartáč s delšími dráty
 - zvolte kartáč s tenčími dráty, přípjiný druh kartáče

- **Požadovaný účinek kartáčování se musí dostavit v průběhu 3–8 sekund!**

Alkalmazási ajánlások



helytelen (1) helyes (2)

Csak a drótsúcscok végeznek munkát (2.ábra, 0,5–1 mm).

Kivétel: a műanyag szálak keféknél a szálhossz 2–3 mm-es vége csiszol.

Ha nagyobb sebességre és erősebb rászorító nyomásra van szükség, agresszívebb keféket kell használni. Ezt a következőkkel lehet elérni:

- erősebb elemi drótszálvastagság
- rövidebb szabad szálhossz
- válasszon más elemi drótszálat pl. hullámos helyett fonott kivitelt

Telepített / stacioner / gépekre felfogott kefékkel a kefe közepé alatt dolgozzunk/ ld. 2. ábra

A kefehasználat optimalizálása

- **A kefe hatékonysága nem megfelelő**
 - emelje fel a fordulatszámot
 - használjon nagyobb keféátmérőt
 - válasszon rövidebb szálú kefé
 - válasszon vastagabb drótszálú ill. más kefetípust
- **Túl erős kefehatás esetén**
 - csökkentse a fordulatszámot
 - csökkentse a rászorító nyomást
 - válasszon hosszabb szálú kefé
 - válasszon vékonyabb drótszálú ill. más kefetípust

- **A kívánt kefehatásnak 3–8 sec. alatt tartományon belül kell beállnia!**

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

- Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:
- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa mają następujące brzmienie zgodnie z EN 1083-2:

- Nie wolno zakładać szczotek na maszyny, których liczba

(pl)

Przepisy bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące stosowania szczotek technicznych

Szanowny kliencie PFERD-a!

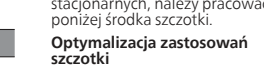
Prosimy o przeczytanie poniższych przepisów bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących stosowania szczotek technicznych:

- Nie wolno przekraczać podanej maksymalnej liczby obrotów!
- Należy założyć okulary zabezpieczające i odzież ochronną!
- Należy pamiętać o założeniu osłony zabezpieczającej maszyny!

Przepisy bezpieczeństwa mają następujące brzmienie zgodnie z EN 1083-2:

- Nie wolno zakładać szczotek na maszyny, których liczba

Zalecenia dotyczące sposobu korzystania ze szczotki



źle (1) dobrze (2)

Podczas pracy narzędziem aktywnie są jedynie czubki drutu (rys. 2, pracują od 0,5–1 mm).

Wyjątek: Szczotki z włosiem z tworzywa sztucznego pracują 2–3 mm na każdym z czubków drutu.

Gdy wymagane są większe prędkości i większe siły docisku, należy stosować bardziej agresywne (silniej skrawające) szczotki. Osiąga się to przez:

- grubszy drut
- krótszy materiał roboczy czynny
- lub przez zastosowanie innego materiału roboczno czynnego np.: szczotek z drutem plecionym zamiast z drutem falistym.

W przypadku szczotek zainstalowanych na maszynach stacjonarnych, należy pracować poniżej środka szczotki.

Optymalizacja zastosowań szczotki

- **Za małe oddziaływanie szczotki**
 - podwyższyć liczbę obrotów
 - zastosować większą średnicę szczotki
 - wybrać krótszy materiał roboczo czynny
 - wybrać grubszy materiał roboczo czynny szczotki albo użyć szczotki innego typu.
- **Zbyt silne oddziaływanie szczotki**
 - zredukować liczbę obrotów
 - zmniejszyć docisk
 - wybrać szczotkę o dłuższym „włosiu”
 - zastosować szczotkę z cieńszym materiałem roboczo czynnym lub szczotkę innego typu.
- **Zamierzony efekt pracy szczotki powinien wystąpić w czasie od 3 do 8 sekund.**



